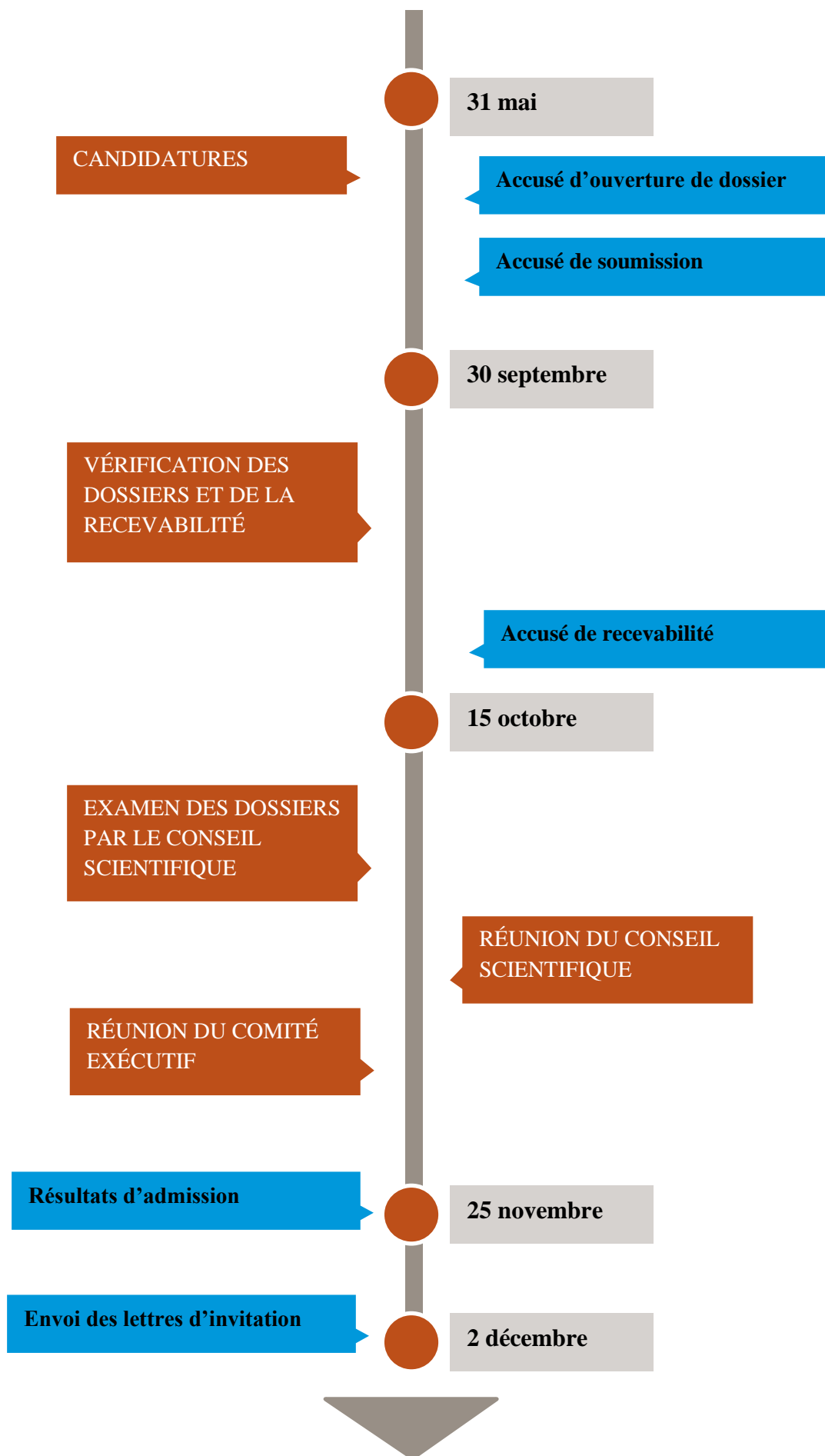


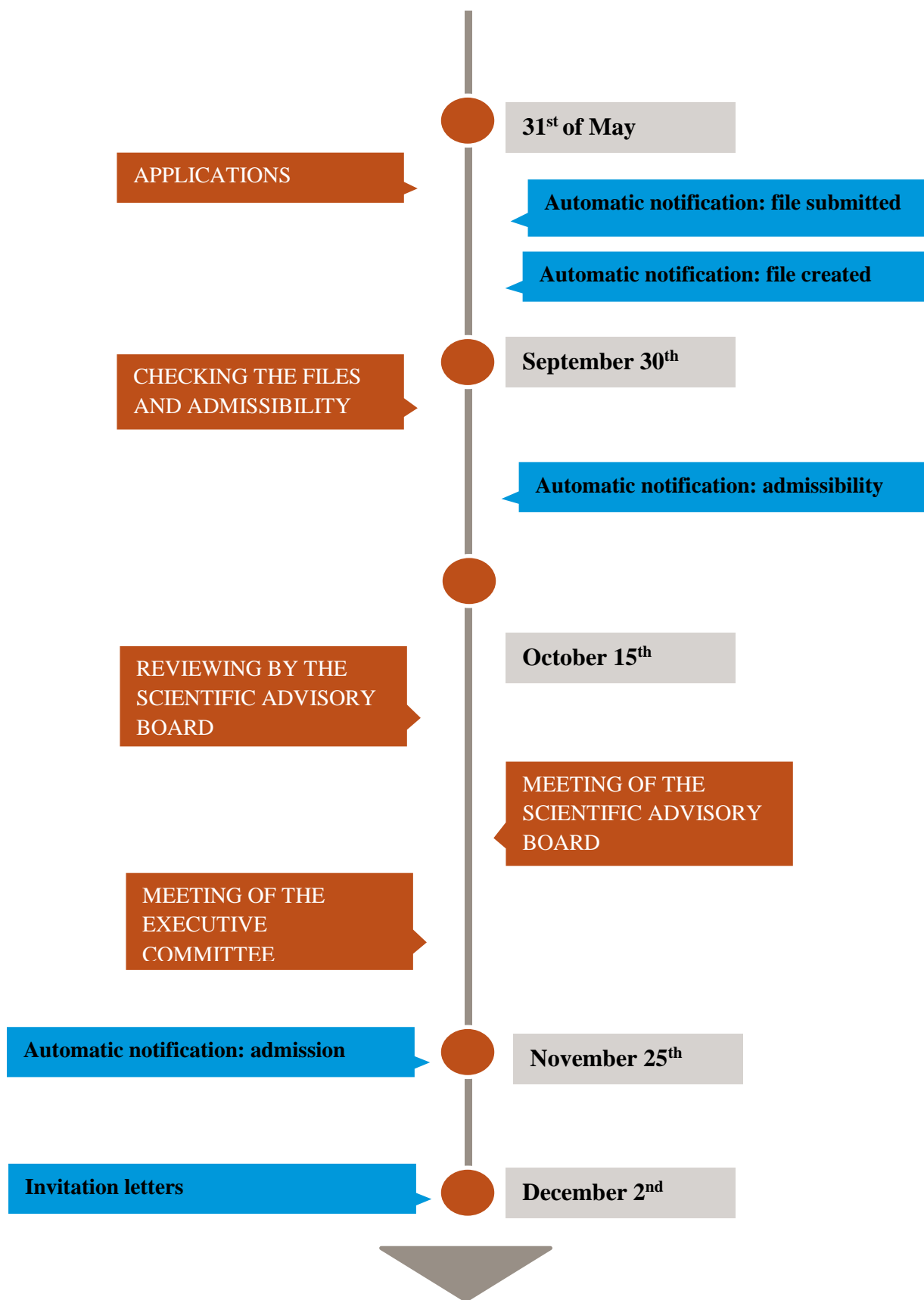


**COLLEGIUM
DE LYON**
Université de Lyon

GUIDE DE CANDIDATURE

GUIDELINES FOR APPLICATIONS





1. SOUMETTRE SA CANDIDATURE COMPLETE

1. SUBMITTING A COMPLETE APPLICATION

Les candidatures sont à envoyer exclusivement en utilisant l'outil de candidatures en ligne, disponible sur le site Internet du Collegium de Lyon : www.collegium-lyon.fr. *Applications must be sent exclusively using the online application tool available on the website of the Collegium de Lyon: www.collegium-lyon.fr.*

Pour créer la candidature, le candidat doit remplir l'ensemble du formulaire et joindre au minimum le CV. Par la suite, le formulaire peut être modifié si besoin et les autres pièces chargées au fur et à mesure qu'elles sont prêtes, en cliquant sur l'onglet "Modifier". La candidature ne doit être soumise que lorsque les informations sont exactes et les pièces définitives. *In order to create an application, the candidate must fill the entire form and upload at least the CV. The form can be modified afterwards if necessary, and the additional documents can be uploaded when they are ready, by clicking on the « Edit » thumbnail. The application should be submitted only when the information is accurate and the documents finalized.*

Le candidat doit remplir le formulaire en ligne, joindre les documents et soumettre la candidature avant la date limite (30 septembre minuit GMT+1). Une fois soumis, le dossier ne peut plus être modifié par le candidat. *The candidate has to fill in the online application form, upload the documents, and submit the application before the deadline (30th of September midnight GMT+1). Once the file is submitted, the candidate cannot modify it any longer.*

PIECES A JOINDRE OBLIGATOIREMENT

COMPULSORY DOCUMENTS

- Curriculum Vitae *Curriculum Vitae*
- Liste de vos principales publications *List of your main publications*
- Projet de recherche *Research project*
- Lettre(s) de soutien d'un laboratoire de l'Université de Lyon *Support letter(s) from a laboratory of the Université de Lyon*

PIECES A JOINDRE FACULTATIVEMENT

OPTIONAL DOCUMENTS

- Lettre(s) de recommandation de personnalités académiques extérieures à l'Université de Lyon *Recommandation letter(s) from scholars outside the Université de Lyon*

CONSEILS POUR REMPLIR LE FORMULAIRE DE CANDIDATURE

GUIDELINES FOR FILLING THE APPLICATION FORM

- Nous envoyons la majorité des informations par courriel: assurez-vous de fournir une adresse valide, régulièrement consultée. *We will send most of the information by email: please enter a valid email address that you check regularly.*

- Choisissez la discipline qui vous correspond le mieux dans le menu déroulant. Si votre champ de recherche est double (exemple : anthropologie et littérature), choisissez une seule discipline dans le menu déroulant et précisez vos disciplines dans le champ « spécialité ». *Select the field of research that suits you the best in the drop-down menu. If it is not listed, chose "other". If your field of research is double (for instance : anthropology and literature), select only one field and give your double area of research in the "specialty" field.*
- La langue de travail du Collegium de Lyon est l'anglais. Sa maîtrise est obligatoire. La maîtrise du français est facultative. *The working language of the Collegium de Lyon is English. A sufficient knowledge of English is compulsory. A knowledge of French is not compulsory.*
- Pour que votre candidature soit recevable, votre contrat actuel doit se prolonger au-delà de votre séjour au Collegium de Lyon. S'il s'agit d'un contrat temporaire, précisez la date de fin. *In order for your application to be admissible, your current contract must last beyond the duration of your Collegium de Lyon stay. If you are on a temporary contract, specify the end date.*
- Les séjours sont prévus de manière privilégiée chaque année de septembre à juin pour une durée de 10 mois. A défaut, des séjours de cinq mois peuvent être envisagés sur la période septembre-février ou février-juin. *Stays are planned in priority from September to June each year, for a 10-months period. Failing that, 5-months stays can be considered from September to February or February to June.*

CONSEILS POUR LES PIECES A JOINDRE

GUIDELINES FOR THE DOCUMENTS TO UPLOAD

- Les documents peuvent être soumis en français ou en anglais et doivent être obligatoirement déposés en format PDF. *All documents can be either in French or in English and have to be PDF files.*
- Le Curriculum Vitae doit faire 3 pages maximum. *The Curriculum Vitae must be 3 pages long at the maximum.*
- La liste des principales publications doit faire 3 pages maximum. *The list of the main publications must be 3 pages long at the maximum.*
- Le soutien d'un chercheur individuel doit obligatoirement être appuyé par le directeur du laboratoire ou de l'unité de recherche du périmètre de l'Université de Lyon (UMR - Unité mixte de recherche / EA - Équipe d'accueil). *The support from an individual researcher must be endorsed by the director of the laboratory or research unit from Université de Lyon scope (UMR – Unité mixte de recherche / EA – Equipe d'accueil).*
- Vous devez joindre un document séparé décrivant votre projet (10 000 à 20 000 caractères notes et espaces compris). *Attach a separate file for the description of your project (10 000 to 20 000 characters including spaces and notes).*

CONSEILS POUR LA DESCRIPTION DU PROJET GUIDELINES FOR THE PROJECT DESCRIPTION

OBJECTIFS DU PROJET AIMS OF THE PROJECT

Présentez dans une analyse critique l'état des lieux bibliographique à l'échelle internationale (éviter les simples listes de références) et soulignez l'originalité de votre projet dans ce contexte. *Provide a critical analysis of the current international bibliography (avoid a simple list of references) and underline the originality of your project in this context.*

CONTENU DU PROJET CONTENTS OF THE PROJECT

Précisez selon quelle problématique, sur quel objet, avec quelles méthodes et à partir de quelles sources vous travaillerez. *Explain your problematic, your topic, your methods and your sources.*

CALENDRIER DU PROJET SCHEDULE OF THE PROJECT

Précisez à quel stade votre séjour au Collegium de Lyon se situerait dans le calendrier d'avancement du projet (réflexion théorique, collecte de sources, traitement des résultats, etc.). *Explain when a stay at the Collegium de Lyon would fit in the project schedule (theoretical reflection, gathering sources, studying the results, etc.)*

→ **Un séjour au Collegium de Lyon ne peut pas correspondre à une phase de travail sur un terrain lointain. En principe le Collegium de Lyon ne finance pas les missions extérieures. Un séjour au Collegium de Lyon implique un engagement de présence régulier à Lyon. *A stay at the Collegium de Lyon cannot consist in distant field work. The Collegium de Lyon will not cover field trips and missions. A stay at the Collegium de Lyon implies a commitment to regular attendance in Lyon.***

INSERTION DU PROJET INTEGRATION OF THE PROJECT

Expliquez avec quelles équipes de recherche et chercheurs du site de Lyon Saint-Étienne vous envisagez de travailler. Indiquez les contacts déjà pris, les soutiens recueillis et les formes de coopération envisagées. La perspective de préparer des projets européens ou internationaux avec des partenaires locaux sera particulièrement valorisée. *Explain which research teams and researchers in Lyon Saint-Etienne you plan to work with. Mention the contacts you have made, the supports you have gathered and the cooperation you are planning. The prospect of building European or international projects with local partners will be particularly valued.*

VALORISATION DU PROJET VALORIZATION OF THE PROJECT

Indiquez les débouchés attendus du projet (ouvrages, articles, supports audiovisuel ou numérique, etc.), en précisant les échéances. *Explain the expected outcomes of the project and their deadlines (publication, article, audiovisual or numerical works, etc.).* Indiquez les interventions (séminaires, conférences, etc.) dans un cadre universitaire ou grand public que vous pourriez proposer et/ou les manifestations scientifiques que vous pourriez organiser durant votre séjour. *Detail the talks (seminars, conferences, etc.) you could give to an academic or general audience and/or the scientific events you could organize during your stay.*

→ **Un financement peut être disponible pour certaines activités, à condition de s'inscrire dans le cadre d'actions spécifiques dont les critères seront décrits en détails aux candidats sélectionnés. *Funding may be available for some activities, if they fit specific actions, whose criteria will be detailed to the selected candidates.***

2. RECEVABILITÉ DE LA CANDIDATURE

2. ADMISSIBILITY OF THE APPLICATION

Entre le 1er octobre et le 15 octobre, les dossiers sont examinés par l'équipe du Collegium de Lyon pour vérifier le caractère complet du dossier et la recevabilité de la candidature, selon quatre critères :

Between October 1st and 15th, complete files are checked by the Collegium de Lyon staff to verify the admissibility of the application, according to these criteria:

- **Niveau d'étude** : les candidats doivent impérativement avoir obtenu un doctorat. Les candidats en cours de soutenance ne sont pas acceptés. Aucune condition d'ancienneté (nombre d'années depuis l'obtention de la thèse) n'est formellement appliquée ; néanmoins, devant le nombre important de dossiers d'excellence reçus chaque année, un candidat sans expérience de recherche autre que la thèse ne pourra pas avoir constitué un profil académique suffisamment solide pour espérer être sélectionné. La vocation du Collegium de Lyon est de rassembler chaque année des chercheurs confirmés et/ou au fort potentiel, ce qui n'est pas à confondre avec un financement de type post-doctoral.

Level of education: candidates must hold a PhD. Candidates who are still waiting for the thesis defense are not accepted. No experience is formally required for applying; however, considering the high number of excellent applications received each year, a candidate with no other research experience than his/her PhD thesis will not have built a scientific profile solid enough to hope for selection. The Collegium de Lyon aims at gathering confirmed scientists and/or scientists with a high potential, which is different than offering postdoctoral funding.

- **Statut professionnel** : seules les candidatures de chercheurs disposant d'un contrat de travail (permanent ou non) dans une université ou un établissement de recherche étranger (hors établissement de recherche français à l'étranger), avant, pendant et après leur résidence au Collegium de Lyon, sont recevables. Cela vise, d'une part, à établir des partenariats internationaux durables entre les laboratoires de l'Université de Lyon et l'établissement d'origine du chercheur, d'autre part à assurer sa couverture sociale lors de son séjour en France. Les candidats de nationalité française sont recevables à condition de répondre à cette condition.

Professional status: only applications from researchers under a work employment contract (tenured or not) in a foreign higher education or research institution (French institutions abroad excluded), before, during and after their research stay at the Collegium de Lyon, are accepted. This aims at building lasting international partnerships between the Université de Lyon laboratories and the researcher's home institution, as well as ensuring that the candidate is covered by health insurance and social security during his/her stay. French candidates are admissible, if they match this criteria.

- **Partenariat scientifique avec un laboratoire de l'Université de Lyon** : afin de démontrer l'intérêt du projet pour le site de Lyon/Saint-Etienne, le candidat doit avoir identifié un ou plusieurs partenariats possibles dans les laboratoires et équipes de recherche du site susceptibles de déboucher pendant le séjour sur des coopérations scientifiques. Il est vivement conseillé de solliciter en amont le Collegium de Lyon pour accompagner cette démarche de mise en relation entre les candidats et les chercheurs du site.

Scientific partnership with a laboratory of the Université de Lyon: in order to show that the project is interesting for the Lyon/Saint-Etienne site, the candidate must have identified one or several potential partnerships in laboratories and research teams of this academic center, which may lead to scientific cooperation during the stay. It is strongly advised to ask the Collegium de Lyon to support this process of making contacts with the researchers of Lyon/Saint-Etienne.

- **Niveau d'anglais :** La langue de travail principale (séminaire, Soirées, opération de communication, etc.) du Collegium de Lyon est l'anglais. Il est donc nécessaire que les candidats maîtrisent cette langue afin de participer aux activités proposées.

English level: the language mainly use for the activities of the Collegium de Lyon (seminar, Soirées, communication activities, etc.) is English. Candidates must have a sufficient level to participate in these activities.

Le caractère recevable ou non de la candidature est décidé par le directeur du Collegium de Lyon. Un accusé de recevabilité ou de non-recevabilité est envoyé automatiquement au candidat. *The admissibility of the application is decided by the director of the Collegium de Lyon. An acknowledgment of admissibility or non-admissibility is automatically sent to the candidate.*

3. SÉLECTION PAR LE CONSEIL SCIENTIFIQUE

3. SELECTION BY THE SCIENTIFIC ADVISORY BOARD

La sélection est opérée par le Conseil scientifique du Collegium de Lyon entre le 16 octobre et le 20 novembre. Le Conseil scientifique choisit les candidats selon les principaux critères suivants :

The selection is made by the Scientific advisory board of the Collegium de Lyon, between the 16th of October and the 20st of November. The advisory board chooses the candidates according to these main criteria:

- **Qualité du profil du candidat** (expérience, publications). *Quality of the profile of the candidate (experience, publications).*
- **Qualité du projet présenté** (et notamment son caractère innovant). *Quality of the submitted project (and notably its innovative aspect).*
- **Potentiel d'intégration** sur le site Lyon/Saint-Étienne et justification du choix du Collegium de Lyon. *Potential for integration in the Lyon/Saint-Etienne research center and reasons for choosing Lyon.*
- **Retombées** attendues du projet. *Expected outcomes of the project.*

Le Conseil scientifique veille également à constituer une promotion cohérente et équilibrée en termes de champs disciplinaires couverts, de genre, d'âge et d'origine géographique des candidats. Les candidatures qui s'inscrivent dans les programmes fléchés sont examinées selon les mêmes critères et en même temps que les autres. Une liste de candidats admis, admis sur liste complémentaire (avec un classement) et non-admis est établie. *The Scientific advisory board also pays attention to gathering a cohort of researchers that is coherent and balanced in terms of covered fields of research, gender, age and geographical origin of the candidates. The original projects and the projects on specific research themes are reviewed according to the same criteria and at the same time. A list of selected candidates, candidates selected on the waiting list (ranked) and non-selected candidates is prepared.*

La sélection opérée par le Conseil scientifique n'est pas communiquée aux candidats avant sa validation par le Comité exécutif. *The selection of the Scientific advisory board is not communicated to the candidates before the Executive Committee has confirmed it.*

4. VALIDATION PAR LE COMITÉ EXÉCUTIF

4. CONFIRMATION BY THE EXECUTIVE COMMITTEE

La liste proposée par le Conseil scientifique est examinée par le Comité exécutif du Collegium de Lyon. Celui-ci vérifie l'adéquation de la sélection aux objectifs fixés par l'Université de Lyon au Collegium de Lyon et décide de l'admission définitive. *The list proposed by the scientific advisory board is reviewed by the Executive committee of the Collegium de Lyon. The committee checks that the selection is in keeping with the objectives given by the Université de Lyon to the Collegium de Lyon and decides of the final selection.*

Les candidats reçoivent automatiquement le résultat de la sélection début décembre : admission, admission sur liste complémentaire ou non-admission. Les décisions de rejet ne sont pas formellement motivées. Les candidats non-admis peuvent toutefois solliciter le directeur du Collegium de Lyon pour des conseils sur la manière d'améliorer une éventuelle nouvelle candidature. *Candidates are automatically notified of the result of the selection beginning of December: selection, selection on the waiting list, non-selection. The reasons of the non-selection are not formally given. However, non-selected candidates can contact the director of the Collegium de Lyon for advice on how to improve a possible new application.*

5. LETTRE D'INVITATION

5. INVITATION LETTER

Les candidats sélectionnés reçoivent en décembre une lettre d'invitation détaillant les conditions de séjour proposées et précisant en particulier la durée et les dates de séjour. *In December, selected candidates receive an official invitation letter detailing the conditions offered for a stay at the Collegium de Lyon specifying notably the duration and dates of the stay.*

Les informations recueillies lors des candidatures font l'objet d'un traitement informatique destiné à assurer la gestion et le suivi des candidatures pour un séjour de recherche au Collegium de Lyon. Les données sont conservées pour une durée de dix ans, afin d'assurer le suivi des candidatures. Les destinataires des données sont les personnels du Collegium de Lyon, les experts associés à la procédure de sélection ainsi que les chercheurs des établissements de l'Université de Lyon susceptibles d'être intéressés par votre projet de recherche. Conformément à la loi relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés du 6 janvier 1978, vous bénéficiez d'un droit d'accès et de rectification des informations qui vous concernent. Vous pouvez exercer ce droit en vous adressant au collegium@universite-lyon.fr.

The computer processing of the data gathered during the application process aims at ensuring the management of the applications for a stay at the Collegium de Lyon. The data is kept for ten years, to ensure the follow-up of the applications. The recipients of the data are the Collegium de Lyon staff, the experts participating in the selection process, as well as researchers from Université de Lyon institutions who may be interested by your research project. In compliance with the Information Technologies, Data Files and Civil Liberties Act of January 6th, 1978, you have the right to access and modify the data about you. You can exercise this right by contacting the collegium@universite-lyon.fr.